

## O Livro de Zacarias

<sup>1</sup> No oitavo mês, no segundo ano de Dario, a \*palavra de Javé chegou ao profeta Zacarias, filho de Berequias, filho de Iddo, dizendo:

<sup>2</sup> “Javé ficou muito descontente com seus pais.

<sup>3</sup> Portanto, diga-lhes, Javé dos Exércitos diz: 'Volte para mim', diz Javé dos Exércitos, 'e eu voltarei para você', diz Javé dos Exércitos.

<sup>4</sup> Não seja como seus pais, a quem os ex-profetas proclamaram, dizendo: 'Javé dos Exércitos diz: 'Voltem agora de seus maus caminhos e de suas más ações;' mas eles não ouviram nem me escutaram, diz Javé.

<sup>5</sup> Seus pais, onde estão eles? E os profetas, eles vivem para sempre?

<sup>6</sup> Mas minhas palavras e meus decretos, que eu ordenei a meus servos, os profetas, eles não ultrapassaram seus pais?

“Então eles se arrependeram e disseram: 'Assim como Javé dos Exércitos determinou fazer conosco, de acordo com nossas maneiras e de acordo com nossas práticas, assim ele tem lidado conosco'”.

<sup>7</sup> No vigésimo quarto dia do décimo primeiro mês, que é o mês de Shebat, no segundo ano

---

\* **1:1** “Yahweh” é o nome próprio de Deus, às vezes traduzido como “SENHOR” (todos os bonés) em outras traduções.

de Dario, a palavra de Javé chegou ao profeta Zacarias, filho de Berequias, filho de Ido, dizendo:

<sup>8</sup> “Tive uma visão à noite, e eis que †um homem montado em um cavalo vermelho, e ele estava entre as murtas que estavam em um barranco; e atrás dele havia cavalos vermelhos, pardos e brancos.

<sup>9</sup> Então perguntei: “Meu senhor, o que são estes?”.

O anjo que falou comigo me disse: “Eu lhe mostrarei o que são estes”.

<sup>10</sup> O homem que estava entre as murtas respondeu: “Eles são os que Yahweh enviou para ir e voltar através da terra”.

<sup>11</sup> Eles relataram ao anjo de Javé que estava entre as murtas, e disseram: “Andamos para frente e para trás através da terra, e eis que toda a terra está em repouso e em paz”.

<sup>12</sup> Então o anjo de Javé respondeu: “Ó Javé dos Exércitos, por quanto tempo você não terá misericórdia de Jerusalém e das cidades de Judá, contra as quais você teve indignação nestes setenta anos”?

<sup>13</sup> Yahweh respondeu ao anjo que falou comigo com palavras gentis e reconfortantes.

<sup>14</sup> Então o anjo que falou comigo me disse: “Proclama, dizendo: 'Javé dos Exércitos diz: “Tenho inveja de Jerusalém e de Sião com um grande ciúme.

---

† 1:8 “Eis”, de “הִנֵּה”, significa olhar, notar, observar, ver ou contemplar. É freqüentemente usado como uma interjeição.

<sup>15</sup> Estou muito zangado com as nações que estão à vontade; pois eu estava apenas um pouco descontente, mas elas acrescentaram à calamidade”.

<sup>16</sup> Portanto Yahweh diz: “Voltei a Jerusalém com misericórdia. Minha casa será construída nela”, diz Javé dos Exércitos, “e uma linha será estendida sobre Jerusalém””.

<sup>17</sup> “Proclamar mais adiante, dizendo: 'Javé dos Exércitos diz: “Minhas cidades voltarão a transbordar de prosperidade, e Javé voltará a confortar Sião, e voltará a escolher Jerusalém””.

<sup>18</sup> I ergueu meus olhos e vi, e eis que quatro chifres.

<sup>19</sup> I perguntou ao anjo que falou comigo: “O que são estes?”.

Ele me respondeu: “Estes são os chifres que dispersaram Judá, Israel e Jerusalém”.

<sup>20</sup> Yahweh me mostrou quatro artesãos.

<sup>21</sup> Then Eu perguntei: “O que estes vêm fazer?”.

Ele disse: “Estes são os chifres que dispersaram Judá, de modo que nenhum homem levantou a cabeça; mas estes vieram para aterrorizá-los, para derrubar os chifres das nações que levantaram seu chifre contra a terra de Judá para espalhá-lo”.

## 2

<sup>1</sup> Levantei os olhos, e vi, e eis que um homem com uma linha de medição na mão.

<sup>2</sup> Então perguntei: “Para onde você vai?”.

Ele me disse: “Para medir Jerusalém, para ver qual é sua largura e qual é seu comprimento”.

<sup>3</sup> Eis que o anjo que falou comigo saiu, e outro anjo saiu ao seu encontro,

<sup>4</sup> e lhe disse: “Corra, fale com este jovem, dizendo: 'Jerusalém será habitada como aldeias sem muros, por causa da multidão de homens e gado que há nela.

<sup>5</sup> Pois eu”, diz Javé, “serei para ela um muro de fogo ao seu redor, e eu serei a glória no meio dela”.

<sup>6</sup> Venha! Venha! Fuja da terra do norte', diz Yahweh; 'pois eu os espalhei no exterior como os quatro ventos do céu', diz Yahweh.

<sup>7</sup> 'Venha, Zion! Fuja, você que mora com a filha da Babilônia'.

<sup>8</sup> Pois Javé de Exércitos diz: 'Por honra ele me enviou às nações que te saquearam; pois aquele que te toca toca na maçã de seu olho'.

<sup>9</sup> Pois eis que eu apertarei minha mão sobre eles, e eles serão um saque para aqueles que os serviram; e sabereis que Javé dos Exércitos me enviou”.

<sup>10</sup> Sing e regozije-se, filha de Sião! Pois eis que eu venho e habitarei dentro de ti”, diz Javé.

<sup>11</sup> Many nações se unirão a Javé nesse dia, e serão meu povo; e habitarei entre vós, e sabereis que Javé dos Exércitos me enviou a vós.

<sup>12</sup> Javé herdará Judá como sua porção na terra santa, e escolherá novamente Jerusalém.

<sup>13</sup> Silêncio, toda carne, perante Javé; pois ele se despertou de sua santa morada”!

### 3

<sup>1</sup> Ele me mostrou Josué, o sumo sacerdote de pé diante do anjo de Yahweh, e Satanás de pé à sua direita para ser seu adversário.

<sup>2</sup> Javé disse a Satanás: “Javé te repreende, Satanás! Sim, Javé, que escolheu Jerusalém, repreende-o! Isto não é um pau em chamas arrancado do fogo”?

<sup>3</sup> Agora Josué estava vestido com roupas sujas, e estava de pé diante do anjo.

<sup>4</sup> Ele respondeu e falou aos que estavam diante dele, dizendo: “Tirem as vestes imundas dele”. A ele disse: “Eis que fiz passar de ti a tua iniquidade, e te vestirei com roupas ricas”.

<sup>5</sup> Eu disse: “Deixe-os colocar um turbante limpo em sua cabeça”.

Então eles colocaram um turbante limpo em sua cabeça, e o vestiram; e o anjo de Yahweh estava esperando.

<sup>6</sup> O anjo de Yahweh assegurou Josué, dizendo:

<sup>7</sup> “Yahweh dos Exércitos diz: 'Se você caminhar em meus caminhos, e se seguir minhas instruções, então você também julgará minha casa, e também manterá meus tribunais, e eu lhe darei um lugar de acesso entre estes que ficam a postos.

<sup>8</sup> Ouça agora, Josué, o sumo sacerdote, você e seus companheiros que se sentam diante de você, pois são homens que são um sinal; pois, eis que eu farei sair meu servo, o Ramo.

<sup>9</sup> Pois eis a pedra que pus diante de Josué: sobre uma pedra estão sete olhos; eis que gravarei sua inscrição', diz Javé dos Exércitos,

'e removerei a iniquidade daquela terra em um dia'.

<sup>10</sup> Naquele dia', diz Javé dos Exércitos, 'você convidará cada homem seu próximo sob a videira e sob a figueira'".

## 4

<sup>1</sup> O anjo que falou comigo veio novamente e me despertou, como um homem que é despertado de seu sono.

<sup>2</sup> Ele me disse: "O que você vê?".

Eu disse: "Eu vi, e eis que uma lâmpada está toda de ouro, com sua tigela em cima, e suas sete lâmpadas em cima; há sete tubos para cada uma das lâmpadas que estão em cima dela;

<sup>3</sup> e duas oliveiras ao lado dela, uma do lado direito da tigela, e outra do lado esquerdo dela".

<sup>4</sup> Eu respondi e falei com o anjo que falou comigo, dizendo: "O que é isto, meu senhor"?

<sup>5</sup> Então o anjo que falou comigo me respondeu: "Você não sabe o que é isso?".

Eu disse: "Não, meu senhor".

<sup>6</sup> Então ele respondeu e falou comigo, dizendo: "Esta é a palavra de Javé para Zerubbabel, dizendo: 'Não pelo poder, nem pelo poder, mas pelo meu Espírito', diz Javé dos Exércitos.

<sup>7</sup> Quem é você, grande montanha? Antes de Zorobabel você é uma planície; e ele fará sair a pedra de toque com gritos de 'Graça, graça, a ela'".

<sup>8</sup> Além disso, a palavra de Javé veio até mim, dizendo:

9 “As mãos de Zerubbabel lançaram os alicerces desta casa. Suas mãos também a terminarão; e você saberá que Javé dos Exércitos me enviou a você”.

10 De fato, quem despreza o dia das pequenas coisas? Pois estes sete se alegrarão, e verão a linha de prumo na mão de Zerubabel. Estes são os olhos de Javé, que correm para frente e para trás em toda a terra”.

11 Depois perguntei-lhe: “O que são estas duas oliveiras no lado direito da bancada e no lado esquerdo da mesma”?

12 Perguntei-lhe pela segunda vez: “O que são esses dois ramos de oliveira, que estão ao lado dos dois bicos dourados que derramam o óleo dourado de si mesmos?”

13 Ele me respondeu: “Você não sabe o que é isso?”

Eu disse: “Não, meu senhor”.

14 Então ele disse: “Estes são os dois unguentos que estão ao lado do Senhor\* de toda a terra”.

## 5

1 Então novamente levantei meus olhos e vi, e eis que um pergaminho voador.

2 Ele me disse: “O que você vê?”.

Respondi: “Vejo um pergaminho voador; seu comprimento é de vinte cúbitos, \*e sua largura de dez cúbitos”.

---

\* 4:14 A palavra traduzida “Senhor” é “Adonai”. \* 5:2 Um côvado é o comprimento da ponta do dedo médio até o cotovelo no braço de um homem, ou cerca de 18 polegadas ou 46 centímetros.

<sup>3</sup> Então ele me disse: “Esta é a maldição que se estende sobre a superfície de toda a terra, pois todo aquele que rouba será cortado de acordo com ela de um lado; e todo aquele que jurar falsamente será cortado de acordo com ela do outro lado”.

<sup>4</sup> Eu a farei sair”, diz Javé dos Exércitos, “e entrará na casa do ladrão, e na casa daquele que jurar falsamente pelo meu nome; e permanecerá no meio de sua casa, e a destruirá com sua madeira e suas pedras”.

<sup>5</sup> Então o anjo que falou comigo se aproximou e me disse: “Levantem agora os olhos e vejam o que é isto que está aparecendo”.

<sup>6</sup> Eu disse: “O que é isso?”

Ele disse: “Esta é a cesta efah<sup>†</sup> que está aparecendo”. Ele disse ainda: “Esta é a aparência deles em toda a terra -

<sup>7</sup> e eis que uma tampa de chumbo pesando um talento <sup>‡</sup>foi levantada - e havia uma mulher sentada no meio da cesta da efah<sup>§</sup>”.

<sup>8</sup> Ele disse: “Isto é maldade”; e ele a jogou no meio da cesta da efah; e jogou o peso de chumbo na boca dela.

<sup>9</sup> Então levantei os olhos e vi, e eis que havia duas mulheres; e o vento estava em suas asas. Agora elas tinham asas como as asas de uma cegonha, e levantaram a cesta efah entre a terra e o céu.

---

<sup>†</sup> **5:6** Uma efa é uma medida de volume de cerca de 22 litros, 5,8 galões americanos, ou cerca de 2/3 de um alqueire. <sup>‡</sup> **5:7** Um talento é cerca de 30 quilos ou 66 libras. <sup>§</sup> **5:7** 1 efa é cerca de 22 litros ou cerca de 2/3 de um alqueire

<sup>10</sup> Então eu disse ao anjo que falou comigo: “Onde estão estes carregando a cesta da efah?”

<sup>11</sup> Ele me disse: “Para construir-lhe uma casa no terreno de Shinar”. Quando ela estiver preparada, ela será colocada lá em seu próprio lugar”.

## 6

<sup>1</sup> Novamente levantei os olhos, e vi, e eis que quatro carruagens saíram de entre duas montanhas; e as montanhas eram montanhas de bronze.

<sup>2</sup> Na primeira carruagem, havia cavalos vermelhos. Na segunda carruagem estavam os cavalos pretos.

<sup>3</sup> Na terceira carruagem, os cavalos brancos. Na quarta carruagem estavam os cavalos rabiscados, todos eles poderosos.

<sup>4</sup> Então perguntei ao anjo que falou comigo: “O que são estes, meu senhor?”

<sup>5</sup> O anjo me respondeu: “Estes são os quatro ventos do céu, que saem de pé diante do Senhor de toda a terra”.

<sup>6</sup> O dos cavalos negros sai em direção ao país do norte; e os brancos saem atrás deles; e os rabiscados saem em direção ao país do sul”.

<sup>7</sup> Os fortes saíram, e procuraram ir para que pudessem caminhar para frente e para trás através da terra. Ele disse: “Dêem a volta e atravessem a terra!” Então eles andaram para frente e para trás através da terra.

<sup>8</sup> Então ele me chamou, e falou comigo, dizendo: “Eis que aqueles que vão em direção

ao país do norte acalmaram meu espírito no país do norte”.

<sup>9</sup> A palavra de Javé veio a mim, dizendo:

<sup>10</sup> “Tomai deles do cativoiro, até mesmo de Heldai, de Tobias e de Jedaías; e vinde no mesmo dia, e entrei na casa de Josias, filho de Sofonias, de onde vieram da Babilônia.

<sup>11</sup> Yes, pegue prata e ouro e faça coroas, e coloque-as na cabeça de Josué, filho de Jeozadaque, o sumo sacerdote;

<sup>12</sup> e fale com ele, dizendo: 'Javé dos Exércitos diz: “Eis o homem cujo nome é o Ramo! Ele crescerá fora de seu lugar; e construirá o templo de Yahweh.

<sup>13</sup> Ele construirá o templo de Yahweh. Ele carregará a glória, e se sentará e reinará em seu trono. Ele será um sacerdote em seu trono. O conselho de paz será entre os dois.

<sup>14</sup> As coroas serão para Helem, para Tobias, para Jedaías e para Hen, filho de Sofonias, para um memorial no templo de Yahweh.

<sup>15</sup> Aqueles que estão longe virão e construirão no templo de Iavé; e você saberá que Iavé dos Exércitos me enviou a você. Isto acontecerá, se obedecerdes diligentemente à voz de Iavé vosso Deus””. \*

## 7

<sup>1</sup> No quarto ano do rei Dario, a palavra de Yahweh chegou a Zacarias no quarto dia do nono mês, o mês de Chislev.

---

\* **6:15** A palavra hebraica proferida “Deus” é “אֱלֹהִים”. (Elohim).

<sup>2</sup> O povo de Betel enviou Sharezer e Regem Melech e seus homens para pedir o favor de Javé, <sup>3</sup> e para falar aos sacerdotes da casa de Javé dos exércitos e aos profetas, dizendo: “Devo chorar no quinto mês, separando-me, como tenho feito nestes tantos anos?

<sup>4</sup> Então a palavra de Javé dos Exércitos veio a mim, dizendo:

<sup>5</sup> “Fala a todo o povo da terra e aos sacerdotes, dizendo: 'Quando jejuastes e chorastes no quinto e no sétimo mês durante estes setenta anos, jejuastes de todo para mim, realmente para mim?

<sup>6</sup> Quando comem e quando bebem, não comem para si mesmos e não bebem para si mesmos?

<sup>7</sup> Aren't these the words which Yahweh proclaimed by the former prophets when Jerusalem was hababited and in prosperity, and its cities around her, and the South and the lowland were inhabited?"

<sup>8</sup> A palavra de Javé veio a Zacarias, dizendo:

<sup>9</sup> “Assim falou Javé dos Exércitos, dizendo: 'Executem o verdadeiro julgamento e mostrem bondade e compaixão cada homem para com seu irmão'.

<sup>10</sup> Não oprimais a viúva, o órfão de pai, o estrangeiro, nem os pobres; e não deixeis que nenhum de vós invente o mal contra seu irmão em seu coração'.

<sup>11</sup> Mas eles se recusaram a ouvir, e viraram as costas, e pararam os ouvidos, para que não ouvissem.

<sup>12</sup> Yes, fizeram seus corações duros como pedra, para que não ouvissem a lei e as palavras

que Javé dos Exércitos havia enviado por seu Espírito pelos antigos profetas. Portanto, grande ira veio de Javé dos Exércitos.

<sup>13</sup> Aconteceu que, como ele chamou e eles se recusaram a ouvir, assim eles chamarão e eu não ouvirei”, disse Javé dos Exércitos;

<sup>14</sup> “mas eu os espalharei com um turbilhão entre todas as nações que eles não conheceram”. Assim a terra ficou desolada depois deles, de modo que nenhum homem passou por eles nem retornou; pois eles tornaram a agradável terra desolada”.

## 8

<sup>1</sup> A palavra de Yahweh dos Exércitos veio até mim.

<sup>2</sup> Yahweh dos Exércitos diz: “Tenho inveja de Sião com grande ciúme, e tenho inveja dela com grande cólera”.

<sup>3</sup> Yahweh diz: “Eu voltei a Sião, e habitarei no meio de Jerusalém. Jerusalém será chamada 'A Cidade da Verdade'; e a montanha de Yahweh dos Exércitos, 'A Montanha Santa’”.

<sup>4</sup> Yahweh dos exércitos diz: “Velhos homens e velhas mulheres voltarão a morar nas ruas de Jerusalém, cada homem com seu bastão na mão por causa de sua velhice.

<sup>5</sup> As ruas da cidade estarão cheias de meninos e meninas brincando em suas ruas”.

<sup>6</sup> Yahweh dos Exércitos diz: “Se é maravilhoso aos olhos do resto deste povo naqueles dias, deveria ser também maravilhoso aos meus olhos?” diz Yahweh dos Exércitos.

<sup>7</sup> Yahweh dos Exércitos diz: “Eis que salvarei meu povo do país oriental e do país ocidental”.

<sup>8</sup> Eu os trarei, e eles morarão dentro de Jerusalém. Eles serão meu povo, e eu serei seu Deus, em verdade e em justiça”.

<sup>9</sup> Yahweh dos Exércitos diz: “Que vossas mãos sejam fortes, vós que ouvís nestes dias estas palavras da boca dos profetas que estavam no dia em que foi lançada a fundação da casa de Yahweh dos Exércitos, até mesmo o templo, para que ele pudesse ser construído”.

<sup>10</sup> Pois antes daqueles dias não havia salário para o homem, nem salário para um animal, nem paz para aquele que saía ou entrava, por causa do adversário. Pois eu coloco todos os homens contra o seu próximo.

<sup>11</sup> Mas agora eu não serei para o resto deste povo como nos dias anteriores”, diz Yahweh dos Exércitos.

<sup>12</sup> “Pois a semente da paz e da videira dará seus frutos, e a terra dará seu aumento, e os céus darão seu orvalho”. Farei com que o resto deste povo herde todas estas coisas”.

<sup>13</sup> Acontecerá que, como vós fostes uma maldição entre as nações, casa de Judá e casa de Israel, assim eu vos salvarei, e sereis uma bênção. Não tenhais medo. Deixai que vossas mãos sejam fortes”.

<sup>14</sup> Para Javé dos Exércitos diz: “Como eu pensava em fazer o mal a vocês quando seus pais me provocaram à ira”, diz Javé dos Exércitos, “e eu não me arrependi,

<sup>15</sup> então novamente pensei nestes dias em fazer o bem a Jerusalém e à casa de Judá”. Não tenha medo”.

<sup>16</sup> Estas são as coisas que você deve fazer: falar a verdade a cada homem com seu próximo. Executem o julgamento da verdade e da paz em seus portões,

<sup>17</sup> e não deixem que nenhum de vocês invente o mal em seus corações contra seu próximo, e não amem nenhum falso juramento; pois tudo isso são coisas que eu odeio”, diz Javé.

<sup>18</sup> A palavra de Yahweh dos Exércitos veio até mim.

<sup>19</sup> Yahweh dos Exércitos diz: “O jejum do quarto, quinto, sétimo e décimo mês será para a casa de Judá alegria, alegria e festas alegres”. Portanto, amai a verdade e a paz”.

<sup>20</sup> Yahweh dos Exércitos diz: “Muitos povos e os habitantes de muitas cidades ainda virão”.

<sup>21</sup> Os habitantes de uma irão para outra, dizendo: 'Vamos rapidamente pedir o favor de Javé e buscar o Javé dos Exércitos'. Eu irei também”.

<sup>22</sup> Yes, muitos povos e nações fortes virão para buscar o Javé dos Exércitos em Jerusalém e para implorar o favor de Javé”.

<sup>23</sup> Yahweh dos Exércitos diz: “Naqueles dias, dez homens de todas as línguas das nações se apoderarão da saia daquele que é judeu, dizendo: 'Iremos com vocês, pois ouvimos dizer que Deus está com vocês'”.

## 9

<sup>1</sup> Uma revelação.

A palavra de Yahweh é contra a terra de Hadrach,

- e descansará sobre Damasco...  
para o olho do homem  
e de todas as tribos de Israel é para Yahweh...  
2 e Hamath, também, que faz fronteira com ela,  
Tyre e Sidon, porque eles são muito sábios.  
3 Tyre construiu ela mesma uma fortaleza,  
e amontoou prata como o pó,  
e ouro fino como a lama das ruas.  
4 Eis que o Senhor a despojará,  
e ele atingirá o poder dela no mar;  
e ela será devorada com fogo.
- 5 Ashkelon o verá, e temerá;  
Gaza também, e vai escrever em agonia;  
assim como Ekron, pois sua expectativa será  
desapontada;  
e o rei perecerá de Gaza,  
e Ashkelon não será habitada.  
6 Foreigners habitará em Ashdod,  
e eu vou cortar o orgulho dos filisteus.  
7 Eu tirarei seu sangue da boca,  
e suas abominações de entre seus dentes;  
e ele também será um resquício para nosso Deus;  
e ele será como chefe em Judá,  
e Ekron como um Jebusite.  
8 Vou acampar ao redor de minha casa contra o  
exército,  
que ninguém passa ou retorna;  
e nenhum opressor passará mais por eles:  
por enquanto vi com meus olhos.
- 9 Alegre-se muito, filha de Zion!  
Grita, filha de Jerusalém!

- Eis que vosso Rei vem até vós!  
Ele é justo, e tem salvação;  
humilde e montado em um burro,  
mesmo em um potro, o potro de um burro.
- 10 Vou cortar a carruagem de Ephraim  
e o cavalo de Jerusalém.  
O arco de batalha será cortado;  
e ele falará de paz às nações.  
Seu domínio será de mar a mar,  
e do rio até os confins da terra.
- 11 Quanto a você também,  
por causa do sangue de seu convênio,  
Eu libertei seus prisioneiros do poço no qual  
não há água.
- 12 Voltem-se para a fortaleza, seus prisioneiros  
da esperança!  
Ainda hoje, declaro que lhe devolverei o  
dobro.
- 13 Pois de fato eu dobro Judá como um arco para  
mim.  
Eu carreguei o arco com Efraim.  
Eu agitarei seus filhos, Zion,  
contra seus filhos, Grécia,  
e fará você gostar da espada de um homem  
poderoso.
- 14 Yahweh será visto por cima deles.  
Sua seta piscará como um relâmpago.  
O Senhor Yahweh tocará a trombeta,  
e irá com os redemoinhos do sul.
- 15 Yahweh de Exércitos os defenderá.  
Eles destruirão e vencerão com pedras de  
funda.

Eles vão beber, e rugir como através do vinho.  
Eles serão preenchidos como tigelas,  
como os cantos do altar.

<sup>16</sup> Yahweh seu Deus os salvará naquele dia como  
o rebanho de seu povo;  
pois elas são como as jóias de uma coroa,  
erguido nas alturas sobre suas terras.

<sup>17</sup> Por quão grande é sua bondade,  
e como é grande sua beleza!  
O grão fará os jovens florescerem,  
e vinho novo as virgens.

## 10

<sup>1</sup> Pedido de chuva de Yahweh na primavera,  
Yahweh que faz nuvens de tempestade,  
e ele dá chuviões de chuva a todos para as  
plantas no campo.

<sup>2</sup> Pois os teraphim\* falaram vaidade,  
e os adivinhadores viram uma mentira;  
e eles contaram sonhos falsos.

Confortam em vão.  
Portanto, eles seguem seu caminho como  
ovelhas.  
Eles são oprimidos, porque não há pastor.

<sup>3</sup> Minha raiva é acesa contra os pastores,  
e castigarei os caprinos machos,  
pois Javé dos Exércitos visitou seu rebanho,  
a casa de Judá,

---

\* **10:2** terafins eram ídolos domésticos que podem ter sido associados com direitos de herança aos bens domésticos.

- e os fará como seu majestoso cavalo na batalha.
- <sup>4</sup> dele virá a pedra angular,  
dele a cavilha da barraca,  
dele, o arco de batalha,  
dele todos os governantes juntos.
- <sup>5</sup> Eles serão homens tão poderosos,  
pisando em ruas lamacentas na batalha.  
Eles vão lutar, porque Yahweh está com eles.  
Os cavaleiros a cavalo ficarão confusos.
- <sup>6</sup> “Vou fortalecer a casa de Judá,  
e eu salvarei a casa de José.  
Eu os trarei de volta,  
pois eu tenho piedade deles.  
Eles serão como se eu não os tivesse jogado fora,  
pois eu sou Yahweh seu Deus, e eu os ouvirei.
- <sup>7</sup> Ephraim será como um homem poderoso,  
e seu coração se regozijará como pelo vinho.  
Sim, seus filhos o verão e se regozijarão.  
Seu coração ficará contente em Yahweh.
- <sup>8</sup> Eu farei sinal para eles e os recolherei,  
pois eu os resgatei.  
Eles vão aumentar como antes.
- <sup>9</sup> Semeá-las-ei entre os povos.  
Eles vão se lembrar de mim em países distantes.  
Eles viverão com seus filhos e voltarão.
- <sup>10</sup> Vou trazê-los novamente também para fora da terra do Egito,  
e os recolhe fora da Assíria.  
Vou trazê-los para a terra de Gilead e do Líbano;  
e não haverá espaço suficiente para eles.
- <sup>11</sup> Ele passará pelo mar da aflição,

e atingirá as ondas no mar,  
e todas as profundezas do Nilo secarão;  
e o orgulho da Assíria será derrubado,  
e o cetro do Egito irá partir.

<sup>12</sup> Vou fortalecê-los em Yahweh.  
Eles andarão para cima e para baixo em seu  
nome”, diz Yáhweh.

## 11

<sup>1</sup> Abra suas portas, Líbano,  
que o fogo possa devorar seus cedros.

<sup>2</sup> Lamento, cipreste, pois o cedro caiu,  
porque os estaduais são destruídos.

Lamento, seus carvalhos de Bashan,  
para a floresta forte desabou.

<sup>3</sup> Uma voz do lamento dos pastores!  
Pois sua glória é destruída - uma voz do  
rugido dos leões jovens!  
Pois o orgulho do Jordão está arruinado.

<sup>4</sup> Yahweh meu Deus diz: “Alimente o rebanho  
de abate”.

<sup>5</sup> Seus compradores os abatem e ficam im-  
punes. Aqueles que os vendem dizem: “Bendito  
seja Javé, pois sou rico;” e seus próprios pastores  
não têm piedade deles.

<sup>6</sup> Pois não terei mais piedade dos habitantes da  
terra”, diz Javé; “mas, eis que entregarei cada  
um dos homens na mão do seu próximo e na  
mão do seu rei”. Eles atacam a terra, e de suas  
mãos não os entregarei”.

<sup>7</sup> Assim eu alimentei o rebanho a ser abatido,  
especialmente os oprimidos do rebanho. Levei  
para mim dois funcionários. Um eu chamei

de “Favor” e o outro de “União”, e alimentei o rebanho.

<sup>8</sup> Eu cortei os três pastores em um mês; pois minha alma estava cansada deles, e sua alma também me odiava.

<sup>9</sup> Então eu disse: “Não vou alimentá-los”. O que morre, que morra; e o que deve ser cortado, que seja cortado; e que os que restam comam a carne uns dos outros”.

<sup>10</sup> Peguei o favor do meu pessoal e o cortei, para que eu pudesse quebrar meu pacto que tinha feito com todos os povos.

<sup>11</sup> Foi quebrado naquele dia; e assim os pobres do rebanho que me ouviam sabiam que era a palavra de Javé.

<sup>12</sup> Eu lhes disse: “Se vocês acharem melhor, me dêem meu salário; e se não, fiquem com eles”. Então eles pesaram por meu salário trinta moedas de prata.

<sup>13</sup> Yahweh me disse: “Jogue-o ao oleiro - o preço bonito pelo qual eu era valorizado por eles”. Peguei as trinta moedas de prata e as joguei no oleiro na casa de Yahweh.

<sup>14</sup> Depois cortei meu outro pessoal, o Union, para poder quebrar a irmandade entre Judah e Israel.

<sup>15</sup> Yahweh me disse: “Leve para si mais uma vez o equipamento de um pastor tolo”.

<sup>16</sup> Pois eis que eu levantarei um pastor na terra que não visitará aqueles que estão cortados, nem procurará os que estão dispersos, nem curará o que está quebrado, nem alimentará o que está sadio; mas comerá a carne das ovelhas gordas, e lhes despedaçará os cascos.

<sup>17</sup> Ai do pastor inútil que abandona o rebanho! A espada golpeará seu braço e seu olho direito. Seu braço estará completamente murcho, e seu olho direito estará totalmente cego”!

## 12

<sup>1</sup> Uma revelação da palavra de Iavé a respeito de Israel: Javé, que estende os céus e lança os alicerces da terra, e forma o espírito do homem dentro dele diz:

<sup>2</sup> “Eis que farei de Jerusalém um cálice de roda para todos os povos vizinhos, e será também sobre Judá no cerco contra Jerusalém.

<sup>3</sup> Acontecerá nesse dia que farei de Jerusalém uma pedra pesada para todos os povos. Todos os que se sobrecarregarem com ela serão gravemente feridos, e todas as nações da terra serão reunidas contra ela.

<sup>4</sup> Naquele dia”, diz Yahweh, “eu atacarei cada cavalo com terror e seu cavaleiro com loucura”. Abrirei meus olhos sobre a casa de Judá, e baterei em todos os cavalos dos povos com cegueira”.

<sup>5</sup> Os chefes de Judá dirão em seu coração: “Os habitantes de Jerusalém são minha força em Iavé dos Exércitos seu Deus”.

<sup>6</sup> Naquele dia farei os chefes de Judá como uma panela de fogo entre lenha, e como uma tocha flamejante entre feixes. Eles devorarão todos os povos vizinhos à direita e à esquerda; e Jerusalém habitará mais uma vez em seu próprio lugar, mesmo em Jerusalém.

<sup>7</sup> Yahweh também salvará primeiro as tendas de Judá, que a glória da casa de Davi e a glória dos habitantes de Jerusalém não sejam ampliadas acima de Judá.

<sup>8</sup> Naquele dia, Javé defenderá os habitantes de Jerusalém. Aquele que for fraco entre eles naquele dia será como Davi, e a casa de Davi será como Deus, como o anjo de Javé diante deles.

<sup>9</sup> Acontecerá naquele dia, que procurarei destruir todas as nações que vierem contra Jerusalém.

<sup>10</sup> derramarei sobre a casa de Davi e sobre os habitantes de Jerusalém o espírito de graça e de súplica. Eles olharão para mim\* quem trespassaram; e chorarão por ele como se chorasse por seu único filho, e chorarão amargamente por ele como se chorasse por seu primogênito.

<sup>11</sup> Naquele dia haverá um grande luto em Jerusalém, como o luto de Hadadrimmon no vale de Megiddo.

<sup>12</sup> A terra chorará, cada família à parte; a família da casa de Davi à parte, e suas esposas à parte; a família da casa de Natã à parte, e suas esposas à parte;

<sup>13</sup> a família da casa de Levi à parte, e suas esposas à parte; a família dos Shimeítas à parte, e suas esposas à parte;

<sup>14</sup> todas as famílias que permanecerem, cada família à parte, e suas esposas à parte.

---

\* **12:10** Depois de “eu”, o hebraico tem as duas letras “Aleph Tav” (a primeira e última letra do alfabeto hebraico), não como uma palavra, mas como um marcador gramatical.

## 13

<sup>1</sup> “Naquele dia haverá uma fonte aberta à casa de Davi e aos habitantes de Jerusalém, pelo pecado e pela impureza.

<sup>2</sup> Será nesse dia, diz Yahweh dos Exércitos, que cortarei os nomes dos ídolos da terra e eles não serão mais lembrados. Também farei com que os profetas e o espírito de impureza passem para fora da terra.

<sup>3</sup> Acontecerá que quando alguém ainda profetizar, então seu pai e sua mãe que o carregou lhe dirão: 'Você deve morrer, porque fala mentiras em nome de Iavé'; e seu pai e sua mãe que o carregou o esfaquearão quando ele profetizar.

<sup>4</sup> Acontecerá naquele dia que os profetas terão vergonha de sua visão quando ele profetizar; não usarão um manto peludo para enganar,

<sup>5</sup> mas ele dirá: 'Não sou profeta, sou um lavrador da terra; pois fui feito escravo desde minha juventude'.

<sup>6</sup> Um lhe dirá: 'Que feridas são essas entre seus braços?'. Então ele responderá: 'Aqueles com os quais fui ferido na casa de meus amigos'.

<sup>7</sup> “Desperta, espada, contra meu pastor”,  
e contra o homem que está perto de mim”,  
diz Yahweh dos Exércitos.

“Bata no pastor, e as ovelhas serão dispersas”;  
e eu vou virar minha mão contra os pequenos.

<sup>8</sup> Acontecerá que em toda a terra”, diz Yahweh,  
“duas partes dele serão cortadas e morrerão”;

mas o terceiro será deixado nele.  
9 trarei a terceira parte para o fogo,  
e os refinará à medida que a prata for  
refinada,  
e os testará como se o ouro fosse testado.  
Eles invocarão meu nome, e eu os ouvirei.  
Eu direi: "É meu povo".  
e eles dirão: 'Yahweh é meu Deus'".

## 14

1 Eis que um dia de Javé chega, quando seu saque será dividido dentro de você.

2 Pois eu congregarei todas as nações contra Jerusalém para a batalha; e a cidade será tomada, as casas serão espingidas, e as mulheres arrebatadas. Metade da cidade sairá em cativo, e o resto do povo não será cortado da cidade.

3 Então Yahweh sairá e lutará contra essas nações, como quando ele lutou no dia da batalha.

4 Seus pés estarão naquele dia no Monte das Oliveiras, que está diante de Jerusalém no leste; e o Monte das Oliveiras será dividido em dois de leste a oeste, formando um vale muito grande. Metade da montanha se moverá para o norte, e a outra metade para o sul.

5 Você fugirá pelo vale de minhas montanhas, pois o vale das montanhas chegará até Azel. Sim, você fugirá, assim como fugiu antes do terremoto nos dias de Uzias, rei de Judá. Yahweh meu Deus virá, e todos os santos contigo. \*

---

\* 14:5 Septuaginta lê "ele" em vez de "você".

<sup>6</sup> Acontecerá naquele dia que não haverá luz, frio ou geada.

<sup>7</sup> Será um dia único que é conhecido por Javé - não dia, e não noite; mas acontecerá que à noite haverá luz.

<sup>8</sup> Acontecerá nesse dia que águas vivas sairão de Jerusalém, metade delas em direção ao mar oriental, e a outra metade em direção ao mar ocidental. Será assim no verão e no inverno.

<sup>9</sup> Yahweh será Rei sobre toda a terra. Naquele dia Yahweh será um só, e seu nome será um só.

<sup>10</sup> Toda a terra será feita como a Arabah, de Geba a Rimmon ao sul de Jerusalém; e ela será erguida e morará em seu lugar, do portão de Benjamin ao lugar do primeiro portão, ao portão da esquina, e da torre de Hananel às prensas de vinho do rei.

<sup>11</sup> Men habitará ali, e não haverá mais maldição; mas Jerusalém habitará em segurança.

<sup>12</sup> Esta será a praga com que Iavé atacará todos os povos que lutaram contra Jerusalém: sua carne consumirá enquanto estiverem de pé, e seus olhos consumirão em suas bases, e sua língua consumirá em sua boca.

<sup>13</sup> Acontecerá naquele dia que um grande pânico de Iavé estará entre eles; e cada um deles agarrará a mão de seu próximo, e sua mão se levantará contra a mão de seu vizinho.

<sup>14</sup> Judá também lutará em Jerusalém; e as riquezas de todas as nações vizinhas serão reunidas: ouro, prata e roupas, em grande abundância.

<sup>15</sup> Uma praga como esta cairá sobre o cavalo, sobre a mula, sobre o camelo, sobre o burro, e sobre todos os animais que estarão nesses acampamentos.

<sup>16</sup> Acontecerá que todos os que restarem de todas as nações que vieram contra Jerusalém subirão de ano para ano para adorar o Rei, Javé dos Exércitos, e para manter a festa dos estandes.

<sup>17</sup> Será que quem de todas as famílias da terra não subir a Jerusalém para adorar o Rei, Javé dos Exércitos, sobre eles não haverá chuva.

<sup>18</sup> Se a família do Egito não subir e não vier, também não haverá chuva sobre eles. Esta será a praga com que Iavé atacará as nações que não subirem para manter a festa dos estandes.

<sup>19</sup> Esta será a punição do Egito e a punição de todas as nações que não subirem para manter a festa das cabines.

<sup>20</sup> Naquele dia serão inscritos nos sinos dos cavalos, “SANTOS A Jeová”; e as panelas da casa de Yahweh serão como as tigelas diante do altar.

<sup>21</sup> Yes, todas as panelas em Jerusalém e em Judá serão sagradas para Iavé dos Exércitos; e todos aqueles que sacrificarem virão e tomarão delas, e cozinharão nelas. Naquele dia não haverá mais um cananeu<sup>†</sup> na casa de Yahweh dos Exércitos.

---

<sup>†</sup> **14:21** ou, comerciante

**Bíblia Portuguesa Mundial**  
**The Holy Bible in Portuguese, Brazilian dialect,**  
**Bíblia Portuguesa Mundial translation**  
**A Bíblia Sagrada em português, dialeto brasileiro,**  
**tradução da Bíblia Portuguesa Mundial**

Public Domain

Este é um rascunho de tradução da Bíblia Sagrada e ainda em revisão. Por favor, relate problemas e sugestões de melhoria para <https://eBible.org/cgi-bin/contact.cgi>. Esta tradução da Bíblia foi inicialmente chamada de "Bíblia Sagrada livre para o mundo".

Language: Português

Brasil

Language in English: Portuguese

Translation by:

2024-05-15

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files dated 18 Apr 2025  
cf58132e-8fe0-58d1-8a26-593edbea236c